

Disney · PIXAR
УНИВЕРСИТЕТ
МОНСТРОВ

ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

История игрушек
История игрушек 2
История игрушек: Большой побег

Холодное сердце
Холодное торжество
Олаф и холодное приключение

Феи
Феи: Потерянное сокровище
Феи: Волшебное спасение
Феи: Тайна Зимнего леса

Моана
Храбрая сердцем
Тайна Коко
Головоломка
В поисках Немо
В поисках Дори
Корпорация монстров
Университет монстров

Disney · PIXAR

УНИВЕРСИТЕТ

МОНСТРОВ

Адаптация Ирен Тримбл

#эксмогетство

Москва

2020

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44
У59

MONSTERS UNIVERSITY

Copyright © 2020 Disney Enterprises, Inc.
All rights reserved

У59 **Университет монстров** / адаптация Ирен Тримбл ; [перевод с английского А.Н. Проходского]. — Москва : Эксмо, 2020. — 160 с. : ил. — (Disney. Любимые мультфильмы. Книги для чтения).

ISBN 978-5-04-111646-0

Майк Вазовски с детства мечтал стать страшилой — войти в число великих монстров, которые каждый день ходят в мир людей пугать малышей и добывать их крики — энергию для Монстрополиса. Он поступил в Университет монстров, и до исполнения мечты остался всего один шаг. Майк знал всё о науке устрашения. Но вот незадача — сам он был совсем не страшный. Зато Салли — ещё один студент — рычал громче всех вокруг и считал, что этого достаточно, чтобы сдать экзамены. Майк и Салли сразу же невзлюбили друг друга. Дальше стало только хуже — их обоих исключили с Факультета страшил! Все труды монстру под хвост! Но ничего. Майк уверен, что сможет выиграть Страшильные игры и вернуться на факультет! Что? Ему придётся быть в одной команде с Салли? Да ни за что на свете! Удастся ли им пройти все испытания и всё-таки закончить Университет? Или мечту стать страшилами придётся забыть?

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44

© Проходский А.Н., перевод
на русский язык, 2020

© Издание на русском языке,
оформление.

ISBN 978-5-04-111646-0

ООО «Издательство «Эксмо», 2020



Ранним солнечным утром жёлтый школьный автобус отчалил с парковки. Осенняя листва искрилась под ясным небом. Автобус наполнился детскими голосами. Малыши радовались предстоящей экскурсии!

Дети всюду веселились. Они запели песенку, и в этом не было ничего необычного, только слова были немного странными:

Пусть у каждого ребёнка,
Непослушного чертёнка,
Отрастают поскорее
Крылья, щупальца и хвост!

Но стоило на них посмотреть, как всё становилось на свои места. Конечно, они шумели и галдели, как обычные дети, но все они были монстрами. И среди них действительно могли найтись те, у кого тор-

чал хвост. Да что там хвост! Можно было увидеть деток с крыльями, щупальцами, лишней парой ног или глаз. В общем, всем, что полагается иметь монстрам. Все они учились в средней школе Фрайтена, а сейчас целым классом отправлялись на осмотр знаменитой фабрики страха «Корпорация монстров» в городе Монстрополисе!

Автобус остановился, и миссис Гробс — пышная добродушная учительница розового цвета, носившая рога и очки, поднялась с места и посмотрела на своих подопечных.

— Итак, класс, — сказала она, — напоминаю основные правила поведения: не толкаться, не кусаться и огнём не плевать.

Двери распахнулись, и наружу со смехом и криками выкатилась синерогая, пятнистая, разноцветная толпа. Кое-кто тут же плюнул огнём в спину соседу.

Миссис Гробс нахмурилась и строго произнесла:

— Вы слышали, что я сказала? — Она принялась пересчитывать учеников. — Восемнадцать, девятнадцать... — Учительни-

ца оглядела толпу. — Одного не хватает. Кто отсутствует?

Она обернулась к автобусу, но увидела лишь закрытую дверь, за которой маячила зелёная рука.

— Майкл! — облегчённо вздохнула она.

Двери открылись, и на пороге показался шестилетний Майк Вазовски: круглый ярко-зелёный одноглазый монстр размером не больше лимона. Майк, как всегда, был в хорошем настроении.

— Спасибо, Джо, — сказал он водителю автобуса. — Удачи тебе с кроссвордом!

— Ты уж прости, Майк, — сказал ему водитель. — Я тебя не заметил.

Маленького зелёного монстра нередко забывали в автобусе, но Майк не обижался. Он уже привык, что его частенько не замечают, и даже научился использовать это себе во благо.

— Да ничего страшного, — ответил он. — Зато я монетку нашёл. — Он спрыгнул со ступенек и, зажав в руке деньги, поспешил к миссис Гробс, бормоча: — Жаль, что у меня нет карманов.

Учительница отметила про себя, что Майк слишком мал для своего возраста. Остальные дети были выше и плотнее. У них было сколько угодно глаз, ушей и шерсти, а вот у Майка всего-навсего один глаз.

Когда ученики были в сборе, миссис Гробс снова попыталась успокоить расшалившихся детей.

— Итак, — сказала она, — разбились по парам. Экскурсия начинается!

Тут началась настоящая куча-мала. Майка толкали и пихали со всех сторон.

— Джереми, давай со мной, — радостно окликнул он другого монстра, но тот отвернулся. — Ну да, — сказал малыш, — куда мне до тебя. — Он повернулся к однокласснице. — А ты, Хейли? — спросил Майк с надеждой в голосе, но она лишь насупилась. — Не хочешь? Ах, ты уже идёшь с Клэр? Согласен, она такая клёвая. — Тут он заметил самого высокого парня в классе. — Рассел! — воскликнул он радостно, но, заметив, что одноклассник глуповато уставился на него, добавил: — Я Майк Вазовский. Мы ехали в одном автобусе. Помнишь меня? Мы родственники. — Но Рас-

сел, похоже, его даже не заметил, дал пять другому ученику и ушёл. — Хорошо вам повеселиться! — крикнул им вслед Майк.

Он осмотрелся и понял, что остался совсем один. Отчаянная улыбка на его лице почти угасла.

Миссис Гробс подошла к нему.

— Что ж, Майкл, — сказала она, протягивая ему руку, — похоже, что мы снова в паре.

Малыш широко улыбнулся и взял её за руку.

— Карен, давай скорее, — сказал он и потащил её вперёд. — А то мы отстанем.

— Ты должен называть меня миссис Гробс, — поправила его учительница.

Они вошли в громадные двери. Майк поднял голову, и его единственный глаз засверкал, когда он увидел надпись: «Корпорация монстров».



Трёхглазый экскурсовод встретил ребят в огромном холле Корпорации монстров. Майк не мог прийти в себя от восторга. Монстры всех цветов и размеров с деловым видом проносились мимо ребят. Вместе они были единым целым — фабрикой, которая собирала крики и преобразовывала их в энергию, необходимую для Монстрополиса.

— Запомните, от меня ни на шаг. Мы входим в очень опасную зону — на страшильный этаж, — предупредил экскурсовод.

Он провёл их в тускло освещённый зал и торжественно объявил:

— Добро пожаловать в Цех пугательных технологий.

— Круто! — восхищённо ахнули дети.

Майку, стоявшему позади всех, пришлось встать на цыпочки, чтобы хоть что-нибудь

рассмотреть. Из-за своего роста ему совсем ничего не было видно.

— Именно тут все собранные нами вопли превращаются в энергию, которой мы снабжаем весь мир, — пояснил гид. — А вы знаете, кто добывает крики?

— Страшили! — завопили дети в один голос.

— Именно! — Экскурсовод улыбнулся. — Ну а кто из вас сможет издать самый пугающий рык?

Майк попытался докричаться:

— Эй, мистер! Я! Я! Я могу! Сейчас вы узнаете, на что способен зелёный парнишка!

Другие дети тоже захотели показать себя.

— Я! Я! — закричали они. Кое-кто даже начал рычать.

Майк поднапрягся:

— Эй, ребята! Зацените!

Он и рта не успел открыть, как его перебили. И тут где-то позади в комнате раздался такой рык, что заглушил все остальные. Все обернулись и уставились на Майка. На мгновение он почувствовал себя самым счастливым монстрёнком на свете, пока не понял, что смотрят вовсе не на него, а на

бригаду страшил, показавшуюся у него за спиной.

Они торжественно прошли мимо детей. Высокий синий монстр в кепке с надписью «Универ» посмотрел на них:

— Привет, ребятки! Пришли на экскурсию?

— Ага! — дружно ответили ученики.

— Да, — подтвердила миссис Гробс. — Мы хотим узнать всё про визговую энергию и понять, как стать настоящим страшилой.

— Правда, что ли? — спросил грома-ла. — Тогда вам неслыханно повезло. Я как раз и есть СТРАШИЛА! Я просто спец по крикам! Меня всему научили в Университете монстров. Да-да! Добрый старый универ. Это лучшая школа страхов!

Монстр, который шёл сзади, шлёпнул его по плечу и сбил с него кепку:

— Скажешь тоже! Страхтех круче всех!

Синий монстр рассмеялся и снова натянул кепку:

— Вы, ребятки, сами решите, где учиться лучше.

Он подмигнул, ткнул в эмблему на кепке и шепнул:

— Конечно же, в университете!

Пока гид вёл их на смотровую площадку, в страшильном цехе появлялось всё больше и больше сотрудников. Майк глазел по сторонам и не заметил, как заступил за жёлтую линию на полу.

— А вот дальше идти нельзя, — предупредил его экскурсовод. — За эту линию ни шагу.

Правильно. Всем известно, что человеческие дети страшно токсичны и опасны, поэтому лучше принять все меры предосторожности.

Майк поспешно отступил. Работники уже выкатили целый ряд дверей, но из-за одноклассников ему опять ничего не было видно.

— Так нечестно! — запротестовал Майк и попытался растолкать их, чтобы пробиться вперёд. Но его снова оттолкнули в задний ряд.

— Эй, поаккуратнее с глазом! — возмутился он.

Малыш в отчаянии подпрыгивал, стараясь хоть что-нибудь разглядеть. Наконец ему всё же удалось прошмыгнуть между

ногами как раз в тот момент, когда дверь замерла на специальной платформе. Над дверью загорелся красный огонёк, а это значит, что была установлена прямая связь с человеческим миром. Когда страшила входит в эту дверь, то тут же оказывается в шкафу в детской комнате. Страшила приседал и рычал, и Майк догадался, что он разминается.

— Смотрите, он сейчас покажет всамделишную страшилку! — закричал ученик в первом ряду, и теперь Майку совсем ничего не было видно. Он решил было протолкнуться вперёд, но кто-то из старших детей оттеснил его.

— Отвали, Вазовски! — сказал он. — На этом этаже тебе вообще делать нечего!

Но Майк не собирался обижаться и тем более сдаваться.

Миссис Гробс как могла успокаивала детей.

— Брайн, — сказала она строго, — не заступай за линию.

Брайн тут же захныкал и наябедничал:

— А почему Майклу можно?

Миссис Гробс посмотрела вперёд и обмерла. Её ученик притаился прямо за спиной у страшилы.

— Майкл! — завопила она, но было поздно.

Страшила приоткрыл дверь и нырнул в человеческий мир. И тут маленький ученик удивил всех: он юркнул следом за страшилой.